



Gemeinde Albaching



Gemeinde Pfaffing

## Großes Miteinander in Pfaffing!

**Gemeinschaft der Frauen näht über 700 Corona-Schutzmasken für den guten Zweck**

**Eine Klasse-Gemeinschaftsaktion der Frauen in Pfaffing: Viele fleißige Näherinnen haben sich ehrenamtlich gefunden, um den großen Bedarf an Corona-Schutzmasken für die Pfaffinger Bürger zu schneiden. Die Masken gibt und gab es beim EDEKA-Markt der Familie Angela und Franz Friedl (Bildmitte), bei der Pfaffinger Blumenecke, der Metzgerei Bichler sowie im Lagerhaus Köckmühle. Ein schönes Miteinander der Frauen Gemeinschaft Pfaffing und des Dirndlvereins Rettenbach. Oma, Mama und Enkeltochter schneiderten gemeinsam.**

*Ausführlicher Bericht auf S. 17.*



## *Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,*

In diesen Tagen müssen wir aufgrund der Corona-Epidemie alle mit Einschränkungen leben, die wir uns noch vor wenigen Wochen nicht hätten vorstellen können. Dies ist für uns alle eine besondere Herausforderung, die wir gemeinsam meistern müssen.

Die Gemeinde Pfaffing hat einen Krisenstab gebildet der den offiziellen Vorgaben folgt. Aktuelle Informationen, Hinweise und Maßgaben hierzu finden Sie unter <https://www.corona-katastrophenschutz.bayern.de/> Erste Lockerungen der Maßnahmen beginnen jedoch.

Trotzdem sind die üppig sprudelnden Steuereinnahmen der letzten sechs Jahre vorbei. Wie lange die Akut- und Langzeitfolgen der Corona-Krise andauern werden vermag heute keiner zu sagen. Auch Pfaffing wird die finanziellen Folgen der Pandemie nicht binnen weniger Monate abschütteln. Beispielweise muss die Haushaltspolitik praktisch über Nacht den Zwängen angepasst werden die ihr der Virus aufdrückt.

Das Gebot der Stunde ist es deshalb trotzdem den Optimismus nicht zu verlieren, auf politische Schaukämpfe zu verzichten und Geschlossenheit über alle Wählergruppierungen zu demonstrieren. Ich bin absolut überzeugt, dass sich auch der neu gewählte Gemeinderat das wünscht und umsetzt.

In vielen Bereichen des Lebens leisten viele von Ihnen diese Tage außerordentliches. Dafür danke ich sehr herzlich!

***Ihr Bürgermeister  
Josef Niedermeier***



## *Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe Pfaffinger!*

Zwölf Jahre durfte ich nun als stellvertretender Bürgermeister für unsere Gemeinde Pfaffing tätig sein und ich habe dies immer gerne gemacht.

Insbesondere die Zusammenarbeit mit unserem Altbürgermeister Lorenz Ostermaier war immer von einer gegenseitigen Wertschätzung, Offenheit und Ehrlichkeit getragen und wir haben immer konstruktiv, manchmal sicherlich auch kritisch, aber immer zum Wohle unserer Gemeinde zusammen gearbeitet.

Ebenso ist der Gemeinderat in diesen beiden Legislaturperioden zu einer Einheit zusammen gewachsen und hat sich immer an den Sachthemen orientiert. Die Zeiten der Spaltung und der gegenseitigen Angriffe sind Vergangenheit, die Sachfragen stehen nun im Mittelpunkt. Für mich persönlich war es eine besondere Ehre, aber auch eine besondere Verantwortung, die Gemeinde nach außen zu repräsentieren und ich habe dies - trotz meiner beruflichen Belastung und begrenzten Zeit - sehr gerne gemacht.

Nun hat der neue Gemeinderat einen kompletten personellen Neuanfang gewünscht und ich werde/möchte diesem auch nicht entgegenstehen.

Ich bin stolz - und dafür habe ich mich auch immer eingesetzt - dass wir eine wirtschaftlich sehr gesunde Gemeinde sind, uns immer noch unsere ländliche Struktur sowie den dörflichen Charakter erhalten haben.

Bei all den anstehenden Entscheidungen war und wird es mir auch in Zukunft wichtig sein, dass ich ausschließlich meinem Gewissen verantwortlich bin und meine Entscheidung gegenüber Ihnen als Bürger der Gemeinde Pfaffing immer vertreten kann. Dies ist mein demokratisches Grundverständnis und dafür haben Sie mir bei all den Wahlen immer so zahlreich Ihre Stimme gegeben. Dafür möchte ich mich auch ganz herzlich bedanken.

Mein Dank gilt auch dem Altbürgermeister Lorenz Ostermaier, den Mitarbeitern der Verwaltung und des Bauhofes und meinen Gemeinderatskollegen.

Alles hat seine Zeit und gerade deshalb werde ich mich auch weiterhin für unsere liebenswerte Gemeinde im Gemeinderat einsetzen.

Dem neuen Team wünsche ich eine glückliche Hand.

***Ihr Tobias Forstner,  
Gemeinderat der ÜWG Pfaffing***





## Aus dem Pfaffinger Gemeinderat



In der konstituierenden Gemeinderatssitzung erstmals mit Bürgermeister Josef Niedermeier (FWF) an der Spitze ging Monika Kaspar (UBG) als zweite Bürgermeisterin hervor und Stefan Reich (FWFR) als Vertreter der beiden. Zuvor ist Josef Niedermeier vom ältesten Gemeinderatsmitglied Josef Rester vereidigt worden. Im Anschluss vereidigte Bürgermeister Niedermeier die neuen Gemeinderäte, Johannes Hohenadler, Peter Hohenadler, Thomas Posch, Josef Reich, Stefan Reich, Josef Rester, Julia Spötzl, Martina Traunsteiner und Maximilian Wegmaier.

Zu klären war die Frage, ob es einen dritten Bürgermeister oder lediglich einen Vertreter geben sollte. Einstimmig war das Gremium für Letzteres, Stefan Reich ist mit einer Gegenstimme gewählt worden.

Die Wahl zum zweiten Bürgermeister war spannend, denn mit Josef Rester, Monika Kaspar und Tobias Forstner stellten sich gleich drei Kandidaten zur Verfügung.

Ihre Beweggründe stellten sie kurz vor. Im ersten Wahlgang erhielt Monika Kaspar acht Stimmen, Tobias Forstner sechs und Josef Rester drei Stimmen. Damit hatte niemand die Mehrheit. Ein weiterer Wahlgang zwischen den beiden mit den meisten der 17 Stimmen entschied Monika Kaspar für sich. Sie erhielt zehn Stimmen und ist vereidigt worden.



## Ausschüsse neu besetzt

Bei der Diskussion zur Geschäftsordnung schlug Gemeinderat Tobias Forstner vor, den Bauausschuss in einen Bau- und Umweltausschuss umzubenennen. Bei 15 Gegenstimmen ist das abgelehnt worden. Zustimmung fand der Antrag von Günther Tarantik auf 30 Euro Sitzungsgeld, sowie 25 Euro für die Ausschüsse. Das fand bei zehn gegen sieben Stimmen eine Mehrheit.

Insgesamt ist die Satzung zum örtlichen Gemeindeverfassungsrecht einstimmig beschlossen worden. Bei der einstimmig angenommenen Geschäftsordnung legte der Rat Wert darauf, dass die Einladung zu Sitzungen grundsätzlich schriftlich und auf Wunsch mit E-Mail erfolgt.

Im Bauausschuss sitzen nun für die FWF Franz Blininger (mit Vertreter Günther Tarantik), Nikolaus Wagenstetter (Martina Traunsteiner), für die ÜWG Josef Reich (Josef Rester), Tobias Forstner (Christian Rosenauer), für die FWFR Stefan Reich (Julia Spötzl) und für die UBG Thomas Posch (Monika Kaspar) plus Bürgermeister Niedermeier.

Im Finanzausschuss sind für die FWF 1. Bgm. Josef Niedermeier, Martina Traunsteiner (Vertreter Günther Tarantik), für die ÜWG Christian Rosenauer (Tobias Forstner), für die FWFR Peter Hohenadler (Johannes Hohenadler) und die UBG Elisabeth Gralka (Maximilian Wegmaier).

## Inhaltsverzeichnis

Aus dem Pfaffinger Gemeinderat .....	3
Gemeinde Pfaffing .....	4
Aus dem Albachinger Gemeinderat .....	5
Gemeinde Albaching .....	10
Hinweise aus der Verwaltungsgemeinschaft .....	10
Evang.- Luth. Pfarrei informiert.....	13
Kath. Pfarrei informiert.....	13
Impressum .....	21
Service-Seite .....	22

Im Rechnungsprüfungsausschuss sitzen für die FWF Günther Tarantik als Vorsitzender (Vertretung Martina Traunsteiner), die ÜWG Josef Rester (Josef Reich), die FWFR Julia Spötl als Vertreterin des Vorsitzenden (Stefan Reich) und für die UBG Maximilian Wegmaier (Elisabeth Gralka). Dafür hätte sich Gemeinderat Tobias Forstner einen jährlich rollierenden Vorsitz gewünscht, für den stimmten aber nur zwei Räte.

Aufgrund der höheren Einwohnerzahl darf nun Pfaffing einen VG-Rat mehr stellen. Der zusätzliche Sitz kommt entsprechend der Stimmenzahl der FWF zugute. Für die sind nun Günther Tarantik und Martina Traunsteiner (Vertreter Nikolaus Wagenstetter und Franz Blinninger), für die ÜWG Tobias Forstner (Josef Restner), für die FWFR Johannes Hohenadler (Peter Hohenadler) und für die UBG Monika Kaspar (Thomas Posch) dabei. Hinzu kommt der erste Bürgermeister Josef Niedermeier.

Im Edlinger Schulverband sitzen neben dem ersten Bürgermeister Josef Niedermeier, Christian Rosenauer, er wird von Martina Traunsteiner vertreten. Abgesprochen wurde, dass es eine Besichtigungsfahrt zu den gemeindlichen Einrichtungen geben soll. Der Termin wird noch festgelegt.



Der Jüngste im Bunde: Max Wegmaier ist mit 22 Jahren und dem besten UBG-Ergebnis überhaupt in den neuen Pfaffinger Gemeinderat eingezogen ...



Sie gewann im Gemeinderat die Wahl zum Bürgermeister-Stellvertreter-Amt in Pfaffing: Monika Kaspar von der UBG löst Tobias Forstner ab, der das Amt zwölf Jahre innehatte.

Fotos: Renate Drax

## Kindergarten gehen Plätze aus

Kaum war das Gremium beschlussfähig, stand der zusätzliche Bedarf an Krippen- und Kindergartenplätzen zur Diskussion. Nun untersucht die Verwaltung Möglichkeiten, vorübergehend Container anzuschaffen, lautete der einstimmig gefasste Beschluss dazu. Dem voraus ging die Diskussion zum evangelischen und katholischen Kindergarten. Für beide gibt es Untersuchungen zu einer Erweiterung mit Sanierung. Dringend ist vor allem der katholische Kindergarten, weil die Zwergerlgruppe nun integriert wird. Doch hat das Ordinariat eine Entscheidung dazu abermals aufgrund der „angespannten Haushaltssituation“ zurückgestellt. Mit einer verbindlichen Zusage sei daher erst im nächsten Jahr zu rechnen, was für die Gemeinde höchst unbefriedigend ist. Ein Widerspruch blieb bisher ohne Antwort.

Bis zu 8 Kinder erhalten zum aktuellen Stand keinen Platz. Untersucht wurden die Platzverhältnisse und Erweiterungsmöglichkeiten in beiden Kindergärten. Gemeinderat Tobias Forstner empfahl noch die Untersuchung dahingehend, ob ein Wald- und Naturkindergarten, sowie Vor- und Nachmittagsgruppen möglich seien, um den Platzbedarf besser zu verteilen.

Eine Bekanntgabe war die Vergabe von Asphaltierungsarbeiten in Rettenbach „Am Steinberg“.

Gemeinderat Hohenadler erkundigte sich, ob bei den Sanierungsarbeiten in Rettenbach auch Leerrohre für Glasfaser mit verlegt würden. Nein, das sei nicht vorgesehen, lautete die Antwort der Verwaltung, denn im Innerortsbereich sei das nicht möglich.

Das Gemeinderatsmitglied berichtete außerdem von Problemen mit Grundstückseigentümern und Nachbarn der Firma Alpenhain. Die sucht derzeit Standorte für einem neuen Brunnen. Und Gemeinderat Tobias Forstner schlug vor, die ausgeschiedenen Gemeinderäte so bald wie möglich zu verabschieden.

kg

**Hinweise der  
Gemeinde Pfaffing  
Termin der nächsten  
Gemeinderatssitzung  
Donnerstag, 4. Juni  
um 19.30 Uhr**

Großer Gemeindesaal, 1. OG

**Termin der nächsten  
Bauausschusssitzung  
Donnerstag, 18. Juni um 19.30 Uhr**  
Rathaus Pfaffing, Sitzungssaal, 2. OG  
**Abgabeschluss für Bauanträge  
spätestens am Dienstag, 9. Juni**



## Wir gratulieren

**Frau Gertraud Bauer**  
Bgm.-Bodmeier-Straße 21, 83539 Pfaffing  
zum 80. Geburtstag am 9. Juni



**Herrn Altbürgermeister  
Josef Niedermeier**  
Pardieß 1, 83539 Pfaffing  
zum 80. Geburtstag am 15. Juni

**Herrn Otto Oberberger**  
Lutzhäusl 1, 83539 Pfaffing  
zum 80. Geburtstag am 25. Juni

**Roswitha und Werner Braun**  
Primelweg 2, 83539 Pfaffing  
zur Goldenen Hochzeit am 29. Juni



## Aus dem Albachinger Gemeinderat



### Aus der April-Sitzung

Albachinger Bürger dürfen ab dem 1. Juli den Filzen-Bus kostenlos benutzen. Sieben Gemeinderäte stimmten für den Antrag, den Helmut Maier eingebracht hatte, drei dagegen. Dies soll aber erstmal probeweise ein halbes Jahr gemacht werden. Die fehlenden Einnahmen in Höhe von etwa 1000 bis 1500 Euro wird die Gemeinde übernehmen. Wenn man die Nutzung des Busses attraktiver machen wolle, würde eine Erweiterung des Angebotes, beispielsweise bis nach Haag, mehr bringen als ein Preiserlass, meinte Stefan Schwimmer. Jessica Vital-Robarge machte den Vorschlag, ein Jahr lang auszuprobieren, wie sich der Erlass des Fahrpreises auf die Fahrgastzahlen auswirke. „Der Kostenfaktor ist schon entscheidend“ war sich Helmut Maier sicher. Allerdings räumte er ein: „Den großen Schub“ werde es dadurch wohl nicht geben, aber „das Angebot ist für unsere Bürger“ und sei daher als positiv zu bewerten. Wenn die Gemeinde etwas mache, dann sollte es etwas sein, „was ins Bewusstsein der Leute kommt“, so Maier weiter. Dem widersprach Tobias Langer: „Ich kann dem leider nicht zustimmen.“ Seiner Meinung nach müsse sich „überregional etwas tun“. Er war sich auch sicher: „In nächster Zeit werden wir über vieles diskutieren, ob wir uns das noch leisten können“. Zudem gelte auch bei manchen noch der Grundsatz: „Was nix kost', is' nix wert.“ Gemeinderat August Seidinger junior hatte so seine Zweifel bezüglich der Steigerung der Fahrgastzahlen: „Ja, aber was machen wir, wenn es danach immer noch nicht mehr Leute werden?“ fragte er. „Dann wäre für mich der Zeitpunkt, den Exit einzuleiten“, beantwortete er sich die Frage selbst. Der Landkreis erarbeite derzeit ein Nahverkehrskonzept, gab der Bürgermeister noch zu bedenken.

Auch eine Zuschauerin kam zu Wort. Sie meinte, sie würde den Filzen-Bus schon gerne nutzen, allerdings sei dieser für sie unattraktiv. Nur die Fahrt von Albaching nach Forsting zum Bahnhof würde sie 80 Euro kosten, und für die Zugfahrt von dort nach München kämen dann noch weitere Ausgaben hinzu. Das sei schlichtweg zu teuer. Zudem gelte für diesen Rufbus: Wer zuerst anruft, wird zuerst bedient. Da sei manchmal nicht sicher, ob man noch rechtzeitig den benötigten Zugang zum Forstinger Bahnhof erreiche. Sie regte an, das Angebot nochmal zu überarbeiten.

Die Gemeinde geht nun einen größeren Schritt in Richtung „erneuerbare Energien“: Mit allen Stimmen wurde in der Aprilsitzung beschlossen, die Heizung und Warmwasseraufbereitung in der Schule, den Verwaltungs- und Kursräumen, sowie in der Alpichahalle von der bestehenden Öl- auf eine Hackschnitzelheizung umzustellen. Die Verwaltung soll nun Angebote zum Austausch einholen. So war in der letzten Gemeinderatssitzung auf Anfrage von Gemeinderat August Seidinger junior der Heizölverbrauch für die Alpichahalle, Schule und Verwaltung bekanntgegeben worden. Bürgermeister Franz Xaver Sanftl erzählte von einem Gespräch mit einem ortsansässigen Heizungsbauer, wonach dieser die Kosten für den Wechsel von Heizöl auf Hackschnitzel mit

dem Austausch der technischen Anlagenteile und dem Bau eines Hackschnitzelbunkers auf bis zu 90.000 Euro schätzte. Nach Auskunft des Bundesamts für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle könne man aber derzeit mit Fördermitteln in Höhe von 45 Prozent rechnen, so Sanftl weiter. In der Nachbarschaft werde bereits eine Hackschnitzelheizung betrieben, die man theoretisch um- oder aufrüsten könnte, aber diese sei bereits jetzt ausgelastet, wusste der Bürgermeister. Nicht ganz so rosig sind die Aussichten bezüglich der Finanzierung dieses Vorhabens: Für eine Umrüstung der Heizungsanlage seien im Haushalt für das laufende Jahr keine Mittel eingeplant worden, erklärte Sanftl, lediglich 3000 Euro habe man für das Energieplanungskonzept eingestellt, was man möglicherweise für die Planung ausgeben könnte. Die Anlage müsse aber nicht unbedingt noch dieses Jahr realisiert werden; sollte dies aber dennoch der Fall sein, so wäre zu überlegen, an welcher anderen Position im Haushalt die dafür notwendigen Mittel eingespart werden könnten oder ob ein Nachtragshaushalt erlassen werden müsse. Bürgermeister Sanftl war dennoch der Ansicht: „Es wäre kein schlechter Zeitpunkt“. Bis 2021 sei die Förderung befristet. Stephan Schwimmer wollte das Vorhaben „auf alle Fälle auf den Weg bringen“. In Bezug auf die Wirtschaftlichkeit wollte er sich sogar überlegen, nach und nach auch noch andere Gebäude anzuschließen. Diese Anregung fand Bürgermeister Sanftl interessant. Eine Vergleichsberechnung der Unterhalts- und Nachfolgekosten sollte man laut Helmut Maier auch machen.

### Beschränkung und Auflagen

„Ist das der Mindest- oder der Maximalabstand?“ witzelten die Gemeinderäte in der Aprilsitzung angesichts der Tatsache, dass diese aufgrund der Corona-Krise im Bürgersaal stattfand und die Plätze recht großzügig verteilt waren. Bürgermeister Franz Xaver Sanftl hatte ein Mikrofon, damit ihn alle verstehen konnten. „Wir wollten die Sitzung auf jeden Fall machen“, erklärte das Gemeindeoberhaupt in seiner Begrüßung und begründete dies auch damit, dass „so viele für uns“ im öffentlichen Leben arbeiteten, dass die Gemeinde auch für sie da sein müsse. „Die Abstände bleiben gewahrt“, war er sich sicher und verwies mehrfach auf den Einsatz des Desinfektionsmittels.

### Platz für Volleyball

Wie schwierig es derzeit angesichts der Corona-Krise ist, Beschlüsse mit weitreichenderen finanziellen Auswirkungen zu treffen, zeigte sich im nächsten Tagesordnungspunkt: Zusammen mit einer Jugendbeauftragten des Landratsamtes hätten sich junge Albachingerinnen an die Gemeinde gewandt mit ihrem Wunsch, einen Beachvolleyballplatz einzurichten. Es gebe eine Volleyballgruppe, die in der Alpichahalle trainiere, jedoch im Sommer in der Nähe des Fußballtrainingsplatzes auf Gras spiele, was nicht so ideal sei. Er habe dann Kontakt mit dem Vorsitzenden des Sportvereins aufgenommen, so Sanftl. Dieser habe einen solchen Platz als grundsätzlich positiv beurteilt, möchte aber verantwortliche Personen benannt haben, die sich darum kümmern und dort Ordnung halten.

Die Pfosten und das Netz seien vorhanden, aber es müsse Humus entfernt und der Aushub weggefahren werden. Den Sand sah er als „erheblichen Kostenpunkt“;

hierbei könne man mit etwa 10.000 Euro rechnen, was in etwa der Hälfte der Gesamtkosten entspreche. Mit der Anregung: „In einer Zeit, wie dieser, wo jeder den Kopf hängen lässt, könnte dies ein Zeichen sein“ eröffnete der Bürgermeister die Diskussion. Das Vorhaben komme für ihn „aktuell nicht in Frage“, stellte Helmut Maier fest. Die Gründe: Mit den Parkplätzen habe man noch gar nicht angefangen, und für ein solches Vorhaben sei eine „Struktur“ mit festen Verantwortlichkeiten vonnöten. Auch den Unterhalt dürfe man nicht außer Acht lassen, dieser sei seiner Meinung nach „ungemein aufwändig“. „Grundsätzlich schon gut“ fand Rätin Jessica Vital-Robarge den Vorschlag. In mehreren Punkten sei sie aber vorerst noch „skeptisch“: Gebe es wirklich so viele Leute, die Volleyball spielen würden? Auch die in der Sitzung anwesende zuständige Vertreterin der Volleyballgruppe Claudia Mayer kam zu Wort. Die Verantwortlichkeiten seien schon geklärt worden, dies sei kein Problem, erklärte sie. Den Platz in Rechtmehring dürften die Albachinger zwar schon benutzen, aber ob dies auch tatsächlich gemacht werde, wusste sie nicht. In jedem Fall würde eine solche Einrichtung in Albaching die „Leute auch zum Sportmachen animieren“, war sie sich sicher. Grundsätzlich „toll“ fand auch zweiter Bürgermeister Rudolf Schreyer die Idee. Im Hinblick auf den Haushalt mahnte er aber an, „dieses Jahr vorsichtig zu kalkulieren“, zumal die Mittel im Haushalt eigentlich nicht für ein solches Vorhaben eingestellt seien. Das Resümee zog abschließend der Bürgermeister: „Man kann es machen, nur nicht gleich.“ Damit wurde der Tagesordnungspunkt vertagt.

In der zweiten Aprilsitzung sind mehrere Gemeinderäte, die nicht mehr für eine erneute Amtszeit kandidiert haben, verabschiedet worden. Sie erhielten einen Keramik-Bierkrug mit dem Wappen von Albaching und einen Essens-Gutschein. Bürgermeister Sanftl bedankte sich bei allen für die gute Zusammenarbeit und wünschte dem neuen Gremium unter der Leitung des neuen Bürgermeisters Rudolf Schreyer „allzeit eine gute Hand“ bei den Entscheidungen für die Zukunft der Gemeinde.

Ein Beschluss aus dem nichtöffentlichen Teil der letzten Sitzung betraf die Vergabe für den Austausch eines Verteilerkastens in der Schule.

## Platz für Wertstoff-Container gesucht

Unklar ist, ob und wo Wertstoff-Container in Berg aufgestellt werden könnten. Es gab Gespräche mit Grundstücksbesitzern dahingehend, zwei Papier-, einen Weißblech- und drei Glascontainer aufzustellen. Von vieren hätten zwei die Aufstellung abgelehnt. Daraufhin habe die Gemeinde beim Landratsamt nachgefragt, ob eine Aufstellung auf der Fläche beim Schulbushäuschen möglich wäre. Grundsätzlich ja, aber die Sichtdreiecke müssten unbedingt eingehalten werden, die Verschmutzung, Wespen im Sommer und eventuelle Konfliktsituationen mit den Bussen müssten berücksichtigt werden, lautete die amtliche Auskunft. Eine Art „Miete“ für die Aufstellung soll weder vom Landratsamt noch durch die Gemeinde bezahlt werden. Daher werde nun ein kostenfreier Standort in Berg gesucht. Finde sich keiner, werde diese sogenannte Wertstoffinsel aufgelöst, also die Container entfernt.

Einen herzlichen Dank sprach Bürgermeister Sanftl dem Bayernwerk und dem Ingenieurbüro Europplan für ihre Spende zur Aufstellung eines Drehkarussells für die „Zwerge“ und die „Eltern-Kind-Gruppe“ aus. Auch den freiwilligen Helfern

dankte er für die Installation dieses Spielgerätes, das nach über einem Jahr nun auf der Spielfläche im Außenbereich südlich der Verwaltung montiert werden konnte.

Nachdem sich die Arbeiten zum Abkanten des Granitsteinbords am Gehweg nach Stetten um etwa fünf Monate verzögert hätten, da die beauftragte Firma diese nicht ausgeführt habe, sei ein anderes Unternehmen kurzfristig eingesprungen und habe diese erledigt. Bei einer Fahrbahnbreite von fünf Metern und einem Bankett von rund 80 Zentimetern stünden nun knapp sechs Meter als befahrbare Straßenfläche zur Verfügung. Dennoch bat der Bürgermeister darum, langsamer zu fahren und auch einmal zu warten, wenn ein größeres Fahrzeug, wie etwa der Sattelzug eines Lastwagens oder ein Traktor mit Güllefass, den Straßenbereich benutze.

Ende März hätten die Tiefbauarbeiten am Gehweg zum Wertstoffhof begonnen. Erfreulicherweise schritten die Arbeiten bisher „zügig voran“, so der Bürgermeister.

### Regeln und Vorlagen für die VG - Nachrichten Pfaffing für Vorankündigungen und Berichte zur Veröffentlichung für Vereine, Schule, Kindergärten, Kirche und sonstige Institutionen

1. Umfang:  
Vorankündigung: 1/4 Seite  
Bericht: 1/2 Seite
2. Weitere Hilfsmittel  
Weitere detaillierte Informationen und viele Vorlagen zum Runterladen für die Berichteschreiber sind abrufbar unter [www.vgemp-pfaffing.de](http://www.vgemp-pfaffing.de)

## Weißpfennig

Elektro · Fliesen · Sanitär · Maler

Jörg Weißpfennig  
Meisterbetrieb

Edelweißstraße 3  
83539 Pfaffing

Tel: 08076-8897752  
Fax: 08076-8897753  
Mobil: 0176-96653903  
Mail: [info@weisspfennig.net](mailto:info@weisspfennig.net)  
Web: [www.weisspfennig.net](http://www.weisspfennig.net)

✓ Bad-Sanierung  
✓ Komplett-Renovierung

alles aus einer Hand:

- Elektroinstallationen, Sat-Anlagen, Alarmanlagen
- Maler- und Lackierarbeiten
- Trockenbau und Bodenverlegung
- Sanitärarbeiten
- Fliesenlegerarbeiten
- Montagearbeiten
- Planung, Beratung, Durchführung und Verkauf
- Bad- und Küchensanierung
- Komplettrenovierung
- Minibagger



**SIGLREITMAIER**  
**SIEB- U. DIGITALDRUCKTECHNIK**  
**FOLIENFORMSCHNITT**  
**VERKLEBETECHNIK**  
**T-SHIRT-DRUCK**  
**TEXTIL-TRANSFER**



MEILING 14  
 83543 ROTT AM INN

FON 0 80 39/54 54  
 FAX 0 80 39/54 55  
 INFO@SIGLREITMAIER.DE

info.bisl@continentale.de

**Kommen Sie in unser Büro.  
 Wir schenken Ihnen ein Eis.**

Zur Feier der Öffnung nach  
 der Zwangspause

Bezirksdirektion  
 Klaus Bisl  
 Hauptstraße 12, 83539 Pfaffing  
 Rotterstraße 4, 85587 Grafing  
 Tel. 08092 2326010  
 Fax 08092 2326013



**Wir haben auch Popcorn,  
 als Alternative!**



**GT Gartenmöbel Thomas**

**Gartenmöbel auf ca. 800m<sup>2</sup>  
 in Aschau am Inn / Thann 17**

über 4.500 Artikel im Onlineshop



**GT Grillcenter Thomas**

**Grill - Fachhändler  
 mit großer Grillausstellung**

NAPOLEON, OFYR, Höfals



Gartenmöbel Thomas GmbH & Co. KG besuchen Sie unseren Online-Shop  
 Thann 17 · D-84544 Aschau am Inn www.gartenmoebel-thomas.de  
 Tel. 08638 / 885090 info@gartenmoebel-thomas.de

**Wir dürfen wieder für sie da sein!  
 Starten sie jetzt ihren Führerschein.**

Wegen den aktuell bestehenden Hygieneregeln ist es notwendig sich vorab zu allen Unterrichten online anzumelden, das geht ganz einfach über unsere Homepage -> [www.fahrschule-eggerl.de](http://www.fahrschule-eggerl.de)

**FAHRSCHULE  
 EGGERL**



**29.06.2020-17.07.2020**

**Beschleunigte Grundqualifikation - Wasserburg  
 für die Klassen C/CE/C1/C1E/D/DE/D1/D1E**

Wasserburg|Edling|Pfaffing|Rott|Albaching|Grafing|Aßling|Traunreut|Tacherting  
 08071/9206219 | info@fahrschule-eggerl.de | Hofstatt 15 | 83512 Wasserburg

**Glocken Apotheke**

Am Bogen 17· 83539 Pfaffing  
 Tel.: 08076 9505 · Fax: 08076 9504  
 E-Mail: info@glocken-apotheke-pfaffing.de

Mo bis Sa 8.00 - 12.30 Uhr  
 Mo, Di, Do, Fr 14.30 - 18.30 Uhr




**Lieferservice**

Aufgrund der aktuellen Corona-Situation bieten wir für Sie einen kostenlosen Lieferservice vor Ort an. Nähere Informationen bei uns.



Gerne nehmen wir Ihre Bestellungen per Telefon, Fax oder der Bestell-App **deine Apotheke** entgegen.



268-726 **Wir freuen uns auf Sie.**

**♥-lichen Dank** für die zahlreichen Glückwünsche zur Übernahme.  
 Ihre Apothekerin  
**Viktoria Feckl**

## „Der tut nix“

Der Leinenzwang kommt: Alle Räte beschlossen kürzlich gesammelt, „die notwendigen Schritte einzuleiten. Dieser soll dann für alle Hunde gelten, egal welcher Größe, allerdings nur in festgelegten Teilbereichen, die speziell ausgewiesen und kenntlich gemacht werden sollen.

Zu viele Vorfälle mit dem modernen „Der-tut-nix-Hund“, der häufig unangeleint, meist friedlich und freundlich, manchmal aber auch nicht, auf Spaziergänger zurennt, veranlassten den Gemeinderat nun zu diesem Schritt. Speziell auf den ausgebauten Flurwegen sind Hunde dieser Kategorie nebst Herrchen und Frauchen anzutreffen. Die Probleme bei unangeleinten Vierbeinern sind vorprogrammiert, weil die Wege auch von Spaziergängern und Radfahrern gerne genutzt werden, unter anderem auch, um das Kneippbecken aufzusuchen. Speziell von älteren Bürgern, die häufig Angst vor den Hunden hätten, sei ihm von „unschönen Situationen“ berichtet worden, erzählte Bürgermeister Sanftl. Dies gehe nun so weit, dass kaum noch ältere Bürger zu Fuß oder mit dem Rad zum Biotop oder Kneippbecken unterwegs seien. Und obwohl ihm persönlich dieser Schritt nicht leicht falle, da er auch selber Hundebesitzer sei, stellte Sanftl fest, dass die Gemeinde nicht Flurwege ausbaue, damit dann insbesondere ältere Leute, aber auch andere, die Angst vor Hunden hätten, sich nicht mehr trautes, diese zu nutzen. Von der Verwaltung kam der Hinweis, dass nichtsdestotrotz „dem Bewegungsbedürfnis der Hunde dabei ausreichend Rechnung zu tragen ist“ und ein genereller Anleinzwang für das gesamte Gemeindegebiet nicht zulässig sei. Für Ratskollegen August Seidinger junior war es „wichtig, dass Spaziergänger keine Angst haben“. Er sah auch noch einen weiteren Vorteil im Leinenzwang: Die Hunde könnten dann auch nicht abseits der Wege herumstöbern und andere Tiere aufscheuchen. Gemeinderat Maier fragte: „Wie wollen wir das praktisch handhaben?“ „Um eine Beschilderung werden wir nicht herumkommen“, antwortete ihm Franz Sanftl darauf. Wenn Spaziergänger beobachten, dass sich ein Hundehalter nicht an den Leinenzwang halte, sollte er sich, soweit möglich, das Kennzeichen notieren und der Gemeinde melden. Zurückhaltender äußerte sich Rätin Jessica Vital-Robarge. Sie fragte sich, ob man mit dem Leinenzwang die „richtigen Leute“ treffe. Und wenn Leinenzwang, dann sollte man auf einem Info-Flyer oder Schild auch erwähnen, dass die Hunde nicht im Kneippbecken baden dürften, was im-

mer wieder vorkomme. Ihre persönlichen Erfahrungen mit Hunden und deren Besitzern seien zu 90 Prozent positiv und nur zu 10 Prozent negativ, letztere blieben aber immer eher hängen, räumte sie ein.

Die Jahresrechnung 2019 lag vor. Die Zuführung vom Verwaltungs- an den Vermögenshaushalt belief sich auf 463.970 Euro, dies sind 354.878 Euro weniger als im Vorjahr. Insgesamt sind rund 1,2 Millionen Euro investiert worden. In der allgemeinen Rücklage befanden sich knapp vier Millionen Euro zusätzlich der Rücklage für die Feuerwehrfahrzeuge mit 234.599 Euro und für Kanalgebühren mit 42.054 Euro plus Rücklage für Investitionen in der Abwasserbeseitigung mit 36.842 Euro. Der Zuführungsbetrag an die allgemeine Rücklage betrug 1,4 Millionen. Falls in diesem Jahr alle geplanten Maßnahmen komplett umgesetzt würden, müssten aus der allgemeinen Rücklage über 2,1 Millionen Euro entnommen werden, stellte der Kämmerer in Aussicht. Immer noch null Euro beträgt der Schuldenstand. Düsterer fielen die Prognosen von Kämmerer Bernhard Koblechner bezüglich des Haushalts für das laufende Jahr aus: Demnach beliefen sich die derzeitigen Gewerbesteuereinnahmen im ersten Quartal lediglich auf rund 20.000 Euro. Der Grund sei eine hohe Gewerbesteuerrückzahlung. Eine mögliche Aussetzung der Kreisumlage brachte Bürgermeister Sanftl ins Gespräch. Dies sei auch schon in anderen Kommunen diskutiert worden.

Mit zwei Gegenstimmen genehmigte der Rat dem Caritas-Zentrum Wasserburg einen Zuschuss über 878 Euro.

kg

## Aus der konstituierenden Sitzung

Vier neue ehrenamtliche Gemeinderäte nahmen jetzt offiziell ihre Arbeit in Albaching auf. In der konstituierenden Sitzung wurden sie vereidigt: Brigitte Voglsammer, Helmut Walpertinger, Christian Stiglmeier und Andreas Heinz. Alle Räte sind Mitglieder der Gemeinsamen Wählerliste Albaching (GWA).

Mit großer Stimmenmehrheit wurde Sebastian Friesinger zum zweiten Bürgermeister gewählt. Er gratulierte dem ersten Bürgermeister Rudolf Schreyer zu dessen Wahlergebnis und wünschte ihm „eine glückliche Hand“.

Friesinger bekundete: „Ich stelle gerne mein Wissen und meine Kontakte zum Wohle von Albaching zur Verfügung“. In seiner langen kommunalpolitischen Laufbahn habe er „schon ein bisschen was von der Sache mitgekriegt“, so Friesinger. Sein Mitbewerber Tobias Langer konnte sich bei der Wahl um das Amt des zweiten Bürgermeisters indes nicht durchsetzen. Er bedankte sich aber bei Rudolf Schreyer, gegen den er zur Wahl des ersten Bürgermeisters angetreten war, für einen „sehr fairen Wahlkampf“ und bekräftigte, dass es für ihn nun „selbstverständlich“ gewesen sei, sich für das Amt des zweiten Bürgermeisters zur Verfügung zu stellen. Er habe in den vergangenen Jahren viele Erfahrungen sammeln können.

Freudig überrascht aber auch etwas überrumpelt war die neue Stellvertreterin für beide Bürgermeister, Jessica Vital-Robarge, als sie von einem Ratskollegen für dieses Amt vorgeschlagen wurde. Damit hatte sie nicht gerechnet. Sie nahm dieses Amt aber gerne an.

kg

Die neue  
**FENSTERGENERATION**  
ist da

**HW** hans wieser

**SCHREINEREI - MÖBELWERKSTÄTTE**  
83553 FRAUENNEUHARTING • TEL. 08092-9291 • FAX 08092-5258

[www.schreinerei-wieser.de](http://www.schreinerei-wieser.de)  
Besuchen Sie unsere Ausstellung!



# Leben, kaufen, genießen .... .... in Ihrer Gemeinde



Der Gewerbe-Ortsverband Pfaffing stellt vor:

**„Versicherung ist etwas Persönliches und vor allem sehr individuell“, das ist das Motto von Klaus Bisl, der seit fast 20 Jahren in der Versicherungsbranche tätig ist und vor zwei Jahren mit seinem Büro nach Pfaffing umzog – in die Hauptstraße 12.**

Inzwischen unterstützt ihn sein siebenköpfiges Team an drei Standorten (Pfaffing, Grafing und Mühltal am Inn), hierzu gehören auch seine Frau Mandy Bisl und ihr Sohn Lukas Pischel, der 2019 seine Ausbildung zum Kaufmann für Versicherungen und Finanzen bei der IHK erfolgreich abschloss und sich seitdem vermehrt um die jungen Kunden der Bezirksdirektion kümmert, sowie für die Schadensbearbeitung zuständig ist. „Da wir eine Schadensvollmacht haben, können wir Schäden bis 3.500 € meist vor Ort selbst regulieren“ sagt Klaus Bisl. In den letzten Jahren hat sich Hr. Bisl außerdem ein hervorragendes Netzwerk aus Werkstätten und Handwerkern der Region aufgebaut, so kann er seinen Kunden jederzeit einen guten Ansprechpartner empfehlen.

Die kompetente persönliche Beratung steht bei ihm und seinem Team im Mittelpunkt, da es in jedem Lebensabschnitt andere Anforderungen an die Versicherung gibt. Ein junger Berufseinsteiger in der Lehre möchte abgesichert sein, das Gehalt ist aber erst mal geringer, später gründet man Familie und möchte auch die Kinder optimal schützen und als Rentner gönnt man sich den Luxus einer Wohnung im Ausland. „Bei uns gibt's alles aus einer Hand“ von klassischen Versicherungen wie KFZ-, Hausrat-, Haftpflichtversicherung und Altersvorsorge bis hin zu individuellen Kundenwünschen wie Versicherungen für Instrumenten, Oldtimer, Yachten oder Geldanlagen. Ob Privat- oder Gewerbekunden, er und sein Team sind für fast jeden der richtige Ansprechpartner. „Mit der Continentalen Versicherung habe ich da den besten Partner gefunden“ sagt der 39-jährige.



Nicht umsonst ist die Bezirksdirektion Klaus Bisl unlängst von der renommierten Forschungsstelle für Qualifizierung im Versicherungswesen mit dem Gütesiegel „Zertifizierte Beratungskompetenz“ ausgezeichnet worden. Somit sind Qualität, Seriosität und Kompetenz auch wissenschaftlich fundiert geprüft und bestätigt. Um für seine Kunden die meist eher trockenen Versicherungsthemen anschaulicher darzustellen, erstellt sein junges Team und er häufig eigene Demovorlagen wie Flyer, Prospekte oder Videos. „Das kommt bei den Kunden besser an als bloße Rechenbeispiele auf Papier“.

Wie sehr sich Klaus Bisl mit dem Standort in Pfaffing längst identifiziert hat, zeigt schon die Tatsache, dass er auch mit der Familie an die Atte umgezogen ist: „Für uns ist Pfaffing ein Traum. Wir haben das Büro- und Wohngebäude gekauft und sind mit der Familie eingezogen. Ich kann mich so noch intensiver um unsere Kunden kümmern.“ Mittlerweile vertrauen der Bezirksdirektion Bisl über 4.000 treue Kunden.

**Continental-Bezirksdirektion Klaus Bisl · Hauptstraße 12 · 83539 Pfaffing · [info.bisl@continental.de](mailto:info.bisl@continental.de)**

**Ein herzliches Dankeschön an Klaus Bisl, Sponsor dieser Anzeige!**

## Mitglieder des

### BDS-Ortsverbandes Pfaffing

Bichler, Alois  
Bichler, Luise

Metzgerei  
Pfaffinger Hof  
(Hotel/Gastwirtschaft)  
Continental-Bezirksdirektion  
Fenster/Türen/Rollläden  
Sanitär- und Heizungsbau  
Ambulanter Pflegedienst  
Forstunternehmen  
Schreinerei  
Steuerberaterin

Bisl, Klaus  
Blinninger, Josef  
Demmel, Thomas  
Eckstein, Beate  
Eggelmeier, Alexander  
Eham, Martin  
Eisner, Christine

Englhart, Peter  
Fiedler, Walter  
Friedl, Angela  
Hansmaier, Johann  
Heilmaier, Christoph  
Hohenadler, Peter  
Kammerl, Martin

Käsweber GmbH & Co  
Komorek, Barbara  
Korbmann, Rosa  
Krogler Elektro  
GmbH & Co.KG

Zimmerei  
Maler-Fachbetrieb  
EDEKA-Frischemarkt  
Möbelwerkstatt  
Bauunternehmen  
Schreinerei  
Radio u. Fernsehtechnik,  
Hausgeräte  
Ziegeldecken  
Med. Fußpflege & Kosmetik  
Gastwirtschaft/Gasthaus  
Elektro

Lettl, Georg  
Ostermaier, Lorenz  
Pecher, Günther  
Reichelmayer, Robert  
Reiter, Bernd  
Schmid, Sabine  
Sieg, Richard  
Spötzl, Franz

Wagenstetter, Nikolaus  
Weinbeck, Monika  
Weinheimer, Cornelia  
Wierer, Max

Brauerei  
Gemeinde Pfaffing  
Schreinerei  
Tierheilpraktiker  
Aloe Veria Reiter  
Hausverw., Immobilienvermittlung  
Maler-Fachbetrieb  
Transporte, Logistik,  
Mineralölvertrieb, Viehhandel  
Transportunternehmen  
Die Druckerei  
Blumenecke  
Schreinerei



## Wir machen mehr!

Wir sind: fachkundige Ansprechpartner, Berater,  
Gewährleister, Händler, Lieferanten, Kunden, Arbeitgeber,  
Ausbilder, Steuerzahler, Beleber der Kommunen  
und Erhalter der Lebensqualität.

**BDS Ortsverband, Pfaffing**

- Qualität vor Ort
- Service vor Ort
- Steuern für den Ort
- Arbeitsplätze vor Ort

## Hinweise der Gemeinde Albaching

Termin der nächsten  
Gemeinderatssitzung

**Dienstag, den 9. Juni**  
um **19.30 Uhr**

Bürgersaal

**Abgabeschluss für Bauanträge**  
**spätestens am Freitag, den 29. Mai**

## Gemeinde Albaching



Hinweise aus der  
Verwaltungsgemeinschaft



## Gemeinde Pfaffing

Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

Tel.

08076-9198-0

Fax

08076-9198-13

[poststelle@vgem-pfaffing.de](mailto:poststelle@vgem-pfaffing.de)

**Nutzen Sie bitte Telefon, Fax, E-Mail  
und die Online-Dienste.**

**Öffnungszeiten:**

**Montag – Freitag**

**8:00 bis 12:00 Uhr**

**Montag zusätzlich**

**14:00 bis 18:00 Uhr**

Sprechstunde Bürgermeister Niedermeier in Pfaffing, nach  
tel. Vereinbarung.

## Gemeinde Albaching

Schulweg 1, 83544 Albaching

Tel.

08076-9355

Fax

08076-9198-13

[poststelle@vgem-pfaffing.de](mailto:poststelle@vgem-pfaffing.de)

**Öffnungszeiten in Albaching:**

**Donnerstag**

**14:00 bis 18:00 Uhr**

Sprechstunden des Bürgermeisters Schreyer in Albaching  
können nach telefonischer Anfrage vereinbart werden.

## Wir gratulieren



**Frau Maria Friesinger**

Mühlenweg 5, 83544 Albaching  
zum 80. Geburtstag am 2. Juni

**Herr Georg Freunberger**

Furth 3, 83544 Albaching  
zum 85. Geburtstag am 28. Juni



**Herr Viktor Graf von Matuschka**

Malerweg 3, Berg, 83544 Albaching  
zum 80. Geburtstag am 28. Juni

# Tierarztpraxis Aßling

Dr. med. vet. Georg Weilnböck

**08092-4500**

[www.tierarztpraxis-assling.de](http://www.tierarztpraxis-assling.de)



## Pferde-Boxen frei

ergiebige Weiden, Reitplatz, Longier-  
platz, überdachte Putzplätze und  
Reiterstüberl in Zell bei Albaching

Tel. 08076 8330 oder 0170 1686756

[www.platzerhof.de](http://www.platzerhof.de)

SERVICEPARTNER

**Service Partner Kainz GmbH**

TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.



Kim glei  
wieda, I bi beim  
Kainz und  
kaaf wos  
gscheids!

[info@sp-kainz.com](mailto:info@sp-kainz.com)

[www.sp-kainz.com](http://www.sp-kainz.com)

Roßhart 12 - 83533 Edling

Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12

SERVICEPARTNER

## FILZENBUS fährt weiter bis Dezember 2021

### Und so funktioniert der Filzenbus:

Die Telefonzentrale für den Filzenbus ist

**Mo. bis Fr. von 8.00 – 18.00 Uhr** besetzt.

In dieser Zeit kann der Filzenbus bestellt werden für Fahrten von 5.00 Uhr früh bis 1.00 Uhr nachts (Mo. – So.).

Die **Bestellung** in der Telefonzentrale **muss** mind. **zwei Stunden vor der gewünschten Fahrt** bzw. für Fahrten am Wochenende spätestens bis Freitag 18.00 Uhr, erfolgen.

Nummer der Telefonzentrale: (Käsweber Reisen)

**08039-90 99 994**

**Achtung neu:** Seit Januar 2020 gibt es die **10er-Karte** zum Preis von **15,00 Euro**.

## Maibaum aufgestellt



### Für ein Lächeln in Corona-Zeiten

Der Kabarettist Hannes Ringlstetter hatte es in seiner Show ausgesprochen: „Kann mir beim besten Willen nicht vorstellen, dass wegen Corona in ganz Bayern kein Maibaum aufgestellt wird“.

Und tatsächlich reckten sich am traditionsreichen 1. Mai auch in Pfaffing die weiß-blau geschmückten Hölzer gleich mehrfach in die Höhe. Das Foto zeigt den Garten von Familie Glas, die mit Ziach und in Tracht ihren Familienbaum aufgestellt haben.

„Brüderliche Diebe“ haben es unter Einhaltung strenger Maskenpflicht übrigens geschafft den Baum vorab zu entwenden. Er war aber rechtzeitig zurück!

Einige Nachbarn grüßten mit zwei Metern Abstand über den Zaun und das kleine Ereignis zauberte so manchem Spaziergänger ein Lächeln auf die Lippen – damit ist in Corona-Zeiten doch auch allen geholfen!

Einen herzlichen Dank an dieser Stelle an das Team von der Pfaffinger Blumenecke und an die liebe Nachbarschaft, die das Maibaumaufstellen am Anger 11 unterstützt haben.



Andreas Glas



## Entdecken Sie Ihr Golf-Talent



### kostenloses Schnuppergolfen

jeden Sonntag  
von 14.00 - 16.00 Uhr



Golf genießen ● Natur erleben

- Spiel und Spaß für jedes Alter
- Sport, bei dem Einsteiger und Fortgeschrittene gemeinsam aktiv sind
- Freizeitspaß im Freien mit Sicherheit wegen Mindestabstand

... und durchgehend in der Saison 2020

- Einfach anmelden und mitmachen
- DGV-Platzreifekurse und individuelles Golftraining
- Öffentliches Restaurant mit Sonnenterrasse

Golf-Club Ebersberg e. V.  
Zaißing 6 · 85643 Steinhöring

Telefon 0 80 94 / 81 06  
Telefax 0 80 94 / 83 86

info@gc-ebersberg.de  
www.gc-ebersberg.de

# Thomas Demmel Gm bH

Heizung · Sanitär · Meisterbetrieb



**Thomas Demmel GmbH**  
Heizung – Sanitär

Hauptstraße 37

83539 Pfaffing

Tel.: 08076/1574

Fax: 08076/8411

eMail: info@demmel-heizung.de

Internet: www.demmel-heizung.de

*Mehr als 50-jährige berufliche  
Erfahrung in Zentralheizungsbau  
und Sanitärinstallation.*

Mitglied im BDS-Ortsverband Pfaffing.

Neubau und  
Modernisierung von

- Zentralheizungen
- Solaranlagen
- Holzesselanlagen
- Holzpelletsanlagen
- Hackschnitzelanlagen
- Wärmepumpen
- Ölheizungen
- Gasheizungen
- Brennwerttechnik
- Fußbodenheizungen
- Wandheizungen
- Sanitärinstallation
- Bädersonierungen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Wasserbehandlung
- Klimatechnik
- Lüftungsanlagen
- Gasinstallation
- Schwimmbadtechnik

## Selbsthilfegruppe der Anonymen Alkoholiker trifft sich in Pfaffing

**Jeden Dienstag treffen sich die AA in Pfaffing.  
Beginn des Meetings ist 19 und es endet um 21 Uhr.**

Jeden **1. Dienstag** im Monat ist ein „**Offenes Meeting**“, zu dem auch Angehörige und Interessierte herzlich willkommen sind. Das Treffen findet im kleinen Gemeindesaal statt. Zu den anderen Dienstagsmeetings sind nur Betroffene, also jeder der glaubt mit Alkohol Probleme zu haben und etwas dagegen tun möchte, eingeladen. Es bedarf keiner Anmeldung oder sonstiger Aufnahmeprzedur!

Weitere AA Meetings finden Sie:

**Montag** 19 Uhr, Pfarramt Christkönig in Rosenheim, Kardinal-Faulhaber-Platz 10, Kellergeschoss gleichzeitig Al-Anon-Meeting (für Angehörige und Freunde von Alkoholikern) in eigenem Raum.

**Mittwoch** 19 Uhr, Pfarramt Christkönig in Rosenheim, Kardinal-Faulhaber-Platz 10, Kellergeschoss.

**Donnerstag** 19 Uhr Rosenheim, Pfarrhaus, Lessingstr. 26, gleichzeitig Al-Anon-Meeting in eigenem Raum.

**Sonntag** 16 Uhr Bad Aibling, Caritas Haus, Kirchzeile 17, (bitte klingeln). Jeder 1. Sonntag im Monat offenes Meeting.

**Donnerstag** 19.30 Uhr Wasserburg a. Inn, Surauerstr. 3 Ev. Christuskirche, jeder 3. Do. im Monat offen für Angehörige, Freunde und Interessierte.

**www.anonyme-alkoholiker.de**



## Stellenausschreibung für eine/n Mitarbeiter/in in der Wasserversorgung (m/w/d)

Die **Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing**  
sucht zum **01.01.2021** eine/n

**Mitarbeiter/in, insbesondere für den  
Aufgabenbereich „Wasserversorgung“  
in Vollzeit (39 Wochenstunden).**

Die Stelle ist unbefristet.

**Zu Ihren Aufgaben gehören insbesondere:**

- Bau- und Unterhalt des gemeindlichen Wasserversorgungsnetzes (z.B. Erstellen von Hausanschlüssen, Zählermontage)
- Unterhalt der technischen Anlagen
- Zählerwechsel, Installationsarbeiten
- Wochenend- und Rufbereitschaftsdienst (im Wechsel mit den übrigen Mitarbeitern)
- Sonstige allgemeine Bauhoftätigkeiten

**Wir erwarten von Ihnen:**

- eine abgeschlossene Ausbildung zum Anlagenmechaniker/in für Sanitär-, Heizung- und Klimatechnik oder wünschenswert Fachkraft für Wasserversorgungstechnik
- Teamfähigkeit, Belastbarkeit und Zuverlässigkeit
- Freude am Umgang mit Bürgern
- Führerschein der Klasse B bzw. BE erforderlich, C wünschenswert.

**Wir bieten:**

- Ein abwechslungsreiches und vielseitiges Aufgabengebiet
- Vergütung nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD)
- Alle sonstigen üblichen Leistungen des öffentlichen Dienstes, einschließlich betrieblicher Altersversorgung

Haben Sie Interesse? Dann senden Sie Ihre aussagekräftige, schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bitte bis **15. Juni 2020** an die Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing, Schulstraße 3, 83539 Pfaffing bzw. per E-Mail an

**bernhard.koblechner@vgem-pfaffing.de**

Für Auskünfte steht Ihnen Herr Koblechner unter der Tel. 08076/9198-17 oder Herr Thomas unter der Tel. 08076/9198-15 gerne zur Verfügung.

Informationen zur Verarbeitung Ihrer Bewerbungsunterlagen (Datenschutzhinweise) durch die Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing finden Sie unter [www.vgem-pfaffing.de](http://www.vgem-pfaffing.de) unter dem Reiter Stellenausschreibungen, angefügt unter der betreffenden Stellenausschreibung.



## Evang.- Luth. Pfarrei informiert

### Wasserburg · Surauerstraße 1 Gottesdienstplan Juni 2020

Termin	Pfarrer
<b>So. 07.06. Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr	Peischl
<b>So. 14.06. 1. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr Gabersee 18:00 Uhr	Möller Möller
<b>So. 21.06. 2. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr	Busch
<b>So. 28.06. 3. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10 Uhr Gabersee 18:00 Uhr	Möller Möller

Wenn Sie krank sind, Husten oder Schnupfen haben oder in den letzten 14 Tagen Kontakt mit Corona-Positiv getesteten Personen hatten, dann bleiben Sie bitte daheim. 50 Personen können den Gottesdienst in der Kirche mitfeiern, bei Bedarf übertragen wir auch nach außen. Bitte bringen Sie einen Nase-Mund-Schutz mit. Die Abstandsregeln werden eingehalten.



## Kath. Pfarrei informiert

### Katholischer Pfarrverband Albaching-Pfaffing

## Die Gottesdienste in der Corona-Krise

Die derzeit laufend neu erlassenen Vorschriften der Staatsregierung in der Corona-Krise führen leider dazu, dass wir Ihnen die Entwicklungen nicht längerfristig vorhersagen oder planen können.

Aktuell werden jeweils montags in Übermoos, dienstags in Albaching, mittwochs in Pfaffing, donnerstags in Ebrach, samstags in Pfaffing und sonntags in Pfaffing und Albaching Gottesdienste gehalten.

Die genauen Zeiten entnehmen Sie bitte dem aktuellen Gottesdienstanzeiger und unserer Homepage.

Zu den besonderen Schutzmaßnahmen bei den Gottesdiensten zählen vor allem ein Mindestabstand der Gottesdienstteilnehmer von zwei Metern zueinander und das verpflichtende Tragen einer Mund-Nasen-Bedeckung. Es werden sowohl Einzelplätze, als auch Bänke für Familien ausgewiesen.

Da „bis auf weiteres“ die überaus strengen Regeln gelten, unter denen Gottesdienst zu feiern ist, halten wir trotz der geringen Besucherzahlen der bisherigen Gottesdienste am Anmeldesystem fest. Wir wollen vermeiden, jemanden heimschicken zu müssen.

Bitte melden Sie sich bis spätestens 17 Uhr des Vortages im Pfarrbüro telefonisch unter der 395, (AB wird regelmäßig abgehört) oder per E-Mail [st-katharina.pfaffing@ebmuc.de](mailto:st-katharina.pfaffing@ebmuc.de) an. Wir bräuchten den Namen, Telefonnummer und welche Gottesdienste sie besuchen wollen.

Natürlich kann man sich auch gleich für mehrere Gottesdienst anmelden (z.B. jeden Sonntag in ...). Nur wenn alle Plätze schon belegt wären, melden wir uns bei ihnen.

Es stehen in Pfaffing 26 Plätze, in Ebrach 16 Plätze und in Übermoos 22 Plätze zur Verfügung.

Das Gotteslob soll selbst mitgebracht werden.

Die Kommunion wird nur als Handkommunion ausgeteilt.

Auf Weisung der Staatsregierung darf eine Prozession an Fronleichnam nicht stattfinden.

Der Seniorentreff am Mittwoch, 3. Juni, im Pfarrheim entfällt!

[www.albaching.de](http://www.albaching.de)

*Vielen Dank für Eure Unterstützung!*



*Wir wünschen Euch allen eine gute Zeit  
und passt auf Euch auf!*

Pfaffinger *Euer Blumenecke Team*  
**Blumenecke**

Hauptstraße 31 · 83539 Pfaffing  
Tel. 08076-8861 10

**Käseglocke**  
**Alpenhain**



Landladen & Verkauf ab Werk · Bistro

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. von 6.00 - 18.00 Uhr

Therese Winklbauer  
Lehen 17 · 83539 Pfaffing

Tel. 08039 901832  
Fax 08039 901835

- Mittags-Aboessen
- Alpenhain Werksverkauf
- Brotzeiten

**Grill-Camembert natur** 200 g, 2,50 €  
**Grill-Käsegenuss natur** 150 g, 1,89 €  
**TK-Backkäsesortiment** je 2,5 kg, 14,95 €  
**Klosterkäse** 850 g, 7,40 €



Wir machen mehr aus Käse.

...und viele weitere **Alpenhain-Käse-**  
**spezialitäten** im **Sonderangebot!**

**krogler**  
GmbH & Co. KG  
Elektroinstallation · Steuerungstechnik  
Beratung · Ausführung · Kundendienst

Wir machen Ihr Zuhause  
fit für die Zukunft.

[www.krogler-elektro.de](http://www.krogler-elektro.de)

Hilgener Str. 7 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076 416  
Fax: 08076 387 · [info@krogler-elektro.de](mailto:info@krogler-elektro.de)

Elektrotechnik für Ihr Zuhause: Wir haben die Lösung für Neubau, Renovierung, Umbau und Gewerbe



 **KFZ  
Sachverständiger**  
Klaus Wagner

**KFZ Gutachter Wagner**  
Koblöd 1 a · 83539 Forsting  
Tel.: 08094-180782  
0151-14173121  
[info@wagner-gutachter.com](mailto:info@wagner-gutachter.com)

- KFZ-Schadengutachten für Haftpflicht- und Kaskoschadengutachten
- Beweissicherungsgutachten
- Controlling  
(Überprüfung von Reparaturen, Reparaturrechnungen und Gutachten)
- Gerichtsgutachten im Bereich KFZ – Karosserie- und Fahrzeugbau

[www.wagner-gutachter.com](http://www.wagner-gutachter.com)

Eigenheimervereinigung  
Pfaffing u. Umgebung e.V.



Die für den 17.06.2020 geplante

## Jahreshauptversammlung

muss verschoben werden. Ein Termin steht noch nicht fest. Die Einladung dazu wird rechtzeitig erfolgen.

Das Amt für die verstorbenen Mitglieder findet statt am  
**Mittwoch, den 01. Juli 2020**  
in der Pfarrkirche St. Katharina.

Die Vorstandschaft wird mit der Fahne stellvertretend für alle Mitglieder am Gottesdienst teilnehmen.

Wer selbst gerne dabei sein möchte, soll sich bitte unbedingt bis zum 24.06.20 bei Elisabeth Gralka anmelden.  
Tel 0176 41235504

## „Lebenswerte Zukunft! Mach ma's einfach.“



Aktuell erleben wir einen starken Umbruch. Nach Corona wird unsere Welt anders sein.

Wir spüren in diesen Corona-Tagen ein sehr solidarisches Miteinander. In Gesellschaft und Wirtschaft **gemeinwohl-orientiert** zu handeln, wird nach der Krise für uns alle eine zukunfts-gestaltende Rolle spielen.

Die Gemeinwohl-Ökonomie etabliert ein ethisches Wirtschaftsmodell. Das Wohl von Mensch und Umwelt wird zum obersten Ziel des Wirtschaftens.

Bayerische Verfassung, Art. 151:  
„Die gesamte wirtschaftliche Tätigkeit dient dem Gemeinwohl.“



Die Gemeinwohl-Ökonomie (GWÖ)

unterstützt und stärkt Unternehmen, Kommunen, Institutionen, Bildungseinrichtungen und die Gesellschaft im Engagement für eine lebenswerte Zukunft zum Wohle der Menschen und unseres Planeten. Die GWÖ ist **Motor, Veränderungshebel und Initiative für Bewusstseinsbildung**. Der Wandel beruht auf dem gemeinsamen, wertschätzenden Tun möglichst vieler Menschen. Viele „**Gemeinwohl-bilanzierte**“ Unternehmen und Kommunen sind damit erfolgreich.

**Einladung zum Mitmachen und Mitgestalten.**

**Kontakt zur Gemeinwohl-Ökonomie Wasserburg:**

Die Regionalgruppe Wasserburg besteht seit Juni 2019.

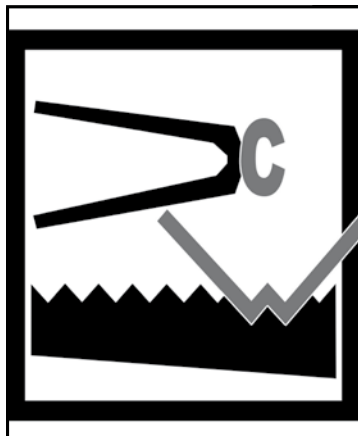
**Mitglieder sind Privatpersonen und Unternehmer\*innen.** Wir laden Sie / Dich herzlich ein, mitzumachen. **Mehr Infos zu unserem Tun hier:**

**Web:** <https://bayern.ecogood.org/altlandkreis-wasserburg/>

**Mail:** [altlandkreis-wasserburg@list.ecogood.org](mailto:altlandkreis-wasserburg@list.ecogood.org)

**Mail:** [albert.bernstetter@ecogood.org](mailto:albert.bernstetter@ecogood.org) | [werner.furtner@ecogood.org](mailto:werner.furtner@ecogood.org)

**Bayern:** [bayern.ecogood.org](http://bayern.ecogood.org) | **International:** [www.ecogood.org/de/](http://www.ecogood.org/de/)



# CW Renovierung

## Parkett, Laminat, Designböden, Terrassen und kleine Renovierungen

Untere Dorfstrasse 15  
83539 Pfaffing/Rettenbach

08039-8279435  
[christian\\_waldherr@gmx.de](mailto:christian_waldherr@gmx.de)



MARTINA WESSELING  
IMMOBILIEN

Haag - etwas Besonderes

**neuwertige und raffiniert geschnittene Dachgeschosswohnung**

in Waldrandlage, ca. 114 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 5 Zimmer, separate Küche mit geschmackvoller Einbauküche, Kaminofen, 2 Bäder, moderner Fliesenboden, Fußbodenheizung, Dachterrasse, großer Kellerraum

**399.000,- €**

Energieverbrauchsausweis: Kennwert: 74,8 kWh/(m<sup>2</sup>a), Heizung Holzpellets aus 2010, Eff.-Kl. B

Telefon 0 80 76 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)

## Bestattungshilfe RIEDL

Personliche Gestaltung von Trauerfeiern · Individuelle Bestattungsformen

**Wasserburg** **Bestattungsvorsorge**  
Bahnhofsplatz 4  
**0 80 71 / 9 20 46 40**

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

Edling 0 80 71 / 5 26 44 40  
Rettenbach 0 80 39 / 13 45  
Haag i. OB 0 80 72 / 37 48 48  
Ebersberg 0 80 92 / 8 84 03  
Höhenkirchen/Sieg. 0 81 02 / 9 98 68 77  
Taufkirchen b. München 0 89 / 62 17 15 50



Tag und Nacht erreichbar!  
[www.bestattungshilfe-riedl.de](http://www.bestattungshilfe-riedl.de)

## AMBUKA®

Ambulante Kranken- und Altenpflege



Wir sind für Sie da:

- Ambulante Krankenpflege
- Palliativpflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Betreuung für Menschen mit Demenz
- Krankenhausvermeidungspflege
- Pflegeberatung

Ihre Vorteile:

- ✓ Zuverlässigkeit unseres Teams
- ✓ Jahrelange Erfahrung
- ✓ Hohe Termintreue
- ✓ Freundlichkeit
- ✓ Hilfsbereitschaft
- ✓ Empathisches Team

AMBUKA® - Ambulante Kranken- u. Altenpflege  
Am Gewerberg 7 A · 83533 Edling

Tel.: 0 80 71 - 95 54 1 · [www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)

## Studio BARBARA Komorek

Kreuzstr. 12 · 83544 Albaching · Tel. 08075-886090 · Fax -886091

### Medizinische Fußpflege – Kosmetik

• Fachfußpflege

• Med. Fußpflege

• Diabetiker „Der diabetische Fuß“

• Fußreflexzonenmassage

• Lymphdrainage

• Kosmetik

• Klassische Gesichtsbearbeitungen

• Apparative Kosmetikbehandlungen

phytoBase

Mobile Fußpflege – Ich komme gerne zu Ihnen ins Haus



## SEAT Lease & Smile

**SEAT Arona**  
Ohne Anzahlung

ab **119 € mtl.**<sup>1</sup>

**Jetzt inkl. Ausfallschutz<sup>2</sup>**  
für die Ratenzahlung.

**Musik in meinen Ohren.**



# Arona

**Autohaus Gartner Vertriebs GmbH**

Rosenheimer Straße 22, 83549 Eiselring bei Wasserburg

Telefon 08071 92030, [www.seat-gartner.de](http://www.seat-gartner.de)

Beispielrechnung<sup>1</sup>, berechnet für eine jährliche Fahrleistung von 10.000 km für den SEAT Arona Style 1.0 TGI, 66 kW (90 PS).

Leasing-Sonderzahlung:	0,00 €	Laufzeit:	36 Monate
Nettodarlehensbetrag:	15.519,07 €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Gesamtbetrag:	4.284,00 €	Effektiver Jahreszins:	2,13%
36 Leasingraten à	119,00 €	Sollzinssatz (gebunden) p.a.:	2,13%

Kraftstoffverbrauch CNG: innerorts 4,4, außerorts 3,0, kombiniert 3,5 kg/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen: kombiniert 99 g/km.

CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: A+.

<sup>1</sup>Ein PrivatLeasing-Angebot der SEAT Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gilhofer Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Dieses Angebot gilt bis einschließlich 30.06.2020 und ist nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher. Überführungskosten in Höhe von 970,00 € werden separat berechnet. Zzgl. Zulassungskosten. Weitere Informationen bei uns im Autohaus und unter [www.seat.de/arona](http://www.seat.de/arona). <sup>2</sup>SEAT Ratenschutz bei Arbeitslosigkeit bzw. Ratenschutz bei Aufgabe der selbstständigen Tätigkeit: Versicherungsleistungen werden durch die Cardif Allgemeine Versicherung Stuttgart erbracht. Übernahme von bis zu 12 Finanzierungs- bzw. Leasingraten bei unverschuldeter Arbeitslosigkeit bzw. Aufgabe der selbstständigen Tätigkeit aus wirtschaftlichem Grund. Versicherbarer Personenkreis ist eingeschränkt. Leistungsinhalte und Umfang ergeben sich aus den Vertragsbestimmungen und den Allgemeinen Versicherungsbedingungen (AVB). Weitere Informationen bei uns im Autohaus. Abbildung zeigt Sonderausstattung.



## Bürgerhilfe Pfaffing

### Auf sie ist Verlass auch in Corona-Zeiten!

Bis sich die Lage entspannt, bietet die Bürgerhilfe Pfaffing älteren Menschen, besonders Gefährdeten und Personen in häuslicher Quarantäne in der Gemeinde Pfaffing an, alle Dinge des täglichen Bedarfs wie Lebensmittel oder Medikamente zu besorgen.

Das Büro der Bürgerhilfe bleibt zu den üblichen Sprechstunden für Hilfesuchende geöffnet und ist jederzeit telefonisch unter 08076 88 83 904 zu erreichen. Der Anrufbeantworter wird mehrmals täglich abgehört.

---

---

## Feuerwehr Pfaffing

### Auch das beliebte Sommerfest entfällt!

Die Freiwillige Feuerwehr Pfaffing musste nicht nur ihren Ende Mai geplanten Vereinsausflug nach Südtirol leider wegen der Corona-Krise verschieben – und zwar gleich ins Jahr 2021: Auch das traditionelle und beliebte Pfaffinger Feuerwehr-Sommerfest heuer ursprünglich Mitte Juni entfällt leider.

***"Wir wünschen euch allen alles Gute, bleibt gesund und haltet durch"; begrüßt die Feuerwehr Pfaffing.***

---

---

## Jagdgenossenschaft Pfaffing

### Keine Auszahlung des Jagdpachtschillings im Jahr 2020

Der Jagdpachtschilling 2020 der Jagdgenossenschaft Pfaffing kann aus gegebenem Anlass doch nicht wie geplant in der Raiffeisenbank in Pfaffing ausbezahlt werden.

Die Verwendung wird in der nächsten Jahreshauptversammlung 2021 neu beschlossen.

Wir bitten um ihr Verständnis.

Die Vorstandschaft

## Frauen Gemeinschaft Pfaffing / Dirndlverein Rettenbach

### Großartiges Hilfsprojekt in schwieriger Zeit!

Die Anregung kam bereits Anfang März von Angela Friedl vom EDEKA-Markt in Pfaffing, ob die Frauen Gemeinschaft Pfaffing bereit wäre, Community-Masken zu nähen. Dem ersten Aufruf per eMail sind einige Mitglieder schnell gefolgt und unterstützten den „Scheierl“, wie er von vielen Einheimischen noch immer genannt wird, sofort gerne. Zweck war und ist es, die Mitarbeiter und Kunden so früh und gut wie möglich zu schützen. Schließlich sollte die Nahversorgung am Ort auch weiterhin gesichert sein.

Einige fleißige Näherinnen haben sich bereit erklärt und produzierten zu Hause ehrenamtlich die Mund-Nase-Masken in großer Zahl.

Unterstützt wurde und wird das Projekt von vielen Spendern, die tolle Baumwollstoffe, wie Bettwäsche, Tischdecken, Leintücher und Stoffreste zur Verfügung stellten. Ebenso wurden jede Menge Gummibänder gestiftet.

Was am Anfang mit einer Hand voll Näherinnen begann, hat sich mittlerweile zu einem beachtlichen Kreis entwickelt. Sogar kleine „Familien-Produktionen“ sind am Werk. Nicht selten schneiden Oma, Mama und Enkeltochter zusammen. Jede Hilfe war gefragt, ob von der gelernten Schneiderin oder der Freizeitnäherin, egal, ob zwölf oder über 80 Jahre alt – alle helfen und halfen in Pfaffing zusammen. Siehe auch unsere Collage auf dem Titelbild dieser VG-Nachrichten.

Mittlerweile wurden über 700 Masken genäht und die Frauen Gemeinschaft Pfaffing hat Unterstützung bekommen. Seit dem Bekanntwerden der Maskenpflicht unterstützt der Dirndlverein Rettenbach e.V. das Projekt tatkräftig. Die Masken für die Pfaffinger Bürger gibt es gegen einen Spendenbetrag von fünf Euro beim EDEKA, in der Blumenecke, in der Metzgerei Bichler, bei den Pfaffinger Friseuren sowie im Lagerhaus, der Ein- und Verkaufs GmbH.

Die Corona-Krise bringt viele Einschränkungen mit sich. Viele geplante Aktivitäten werden voraussichtlich nicht stattfinden können. Dennoch entstehen gerade in oder durch diese ungewöhnliche Zeit solch tolle Gemeinschaftsleistungen.

Ob nun einzelne Vereine ganz neue Herausforderungen anpacken oder sich neue Teams bilden, für die soziale Entwicklung einer Gemeinde wie Pfaffing ist diese Aktion eine echte Bereicherung. Und dass zwei Vereine - wie der Dirndlverein und die Frauen Gemeinschaft Pfaffing - so gut zusammenarbeiten, ist eine tolle Sache!

Vielleicht bringt die Pandemie bei manch einem ein Umdenken, um Betriebe am Ort zu unterstützen? Nahversorgung ist für jedes Alter wichtig und ökologisch. Es sichert das Zusammenleben, Arbeits- und Ausbildungsplätze sowie Gewerbesteuerinnahmen, von denen wieder alle profitieren. Die großen Versandhändler leisten dazu leider keinen Beitrag.

Die Masken gibt es in verschiedenen Ausführungen, Größen und Farben.



Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Bauelemente  
Rollläden, Wintergarten

**Stefan Färber, Brandstät 4a, 83533 Edling**  
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77  
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: [Info@stefan-faerber.de](mailto:Info@stefan-faerber.de)  
[www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)

Es handelt sich dabei um kein Medizinprodukt, welches vor dem Coronavirus schützt. Aber die Masken bieten die Möglichkeit, das Ansteckungsrisiko zu senken.

Durch das Tragen der Masken zollt man den Menschen, die uns täglich versorgen, und allen Mitmenschen, denen man begegnet, durchaus Respekt und Anerkennung. Dieses verantwortungsvolle Handeln trägt auch dazu bei, die Nahversorgung am Ort zu sichern. Für sich, für Jung und Alt.

Wie immer kommt der gesamte Erlös aus diesem Projekt sozialen Zwecken zugute.

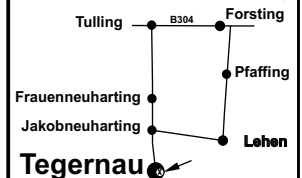
Bilder der unterschiedlichen Masken, Infos und Kontaktdaten gibt es unter [www.frauen-gemeinschaft-pfaffing.de/](http://www.frauen-gemeinschaft-pfaffing.de/)

rp

**Sie können's natürlich mit Pfeffer probieren, aber richtig scharf werden Ihre Werkzeuge bei:**



**Schärf- u. Reparaturdienst  
Peter Eisgruber**  
Am Steinbruch 14  
83565 Tegernau  
Tel. 08092 - 4880  
Fax 08092 - 300 8734



*Wir haben wieder geöffnet*

**STECKERLFISCH-ESSEN**  
Jeden Freitag · ab 18.00 Uhr  
**Ab Juni**

*Pfaffinger Hof*  
HOTEL · RESTAURANT

**SPARERIBS-ESSEN**  
jeden Mittwoch · ab 17.30 Uhr

Hauptstr. 2 · 83539 Pfaffing · Tel. 08076 8889-0 · [info@pfaffinger-hof.de](mailto:info@pfaffinger-hof.de)  
[www.pfaffinger-hof.de](http://www.pfaffinger-hof.de)

**KFZ-KAROSSERIE  
WAGNER**

Koblöd 1  
83539 Forsting  
08094-180782  
0151-14173121

[klaus@wagner-kfz.com](mailto:klaus@wagner-kfz.com)  
[www.wagner-kfz.com](http://www.wagner-kfz.com)

**KAROSSERIEBAUMEISTER & INNUNGSBETRIEB**

- PKW Unfallinstandsetzung
- Unfallschaden Kalkulation – Kostenvoranschläge
- Fahrzeuglackierung
- Hagelschaden Reparatur
- Unfallschadenabwicklung mit Versicherungen – Kasko und Haftpflichtschäden
- Leihwagenservice
- Abschleppservice

**Raumausstatter aus Leidenschaft**

Bei uns erhalten Sie kreative Ideen, persönliche Beratung und mit Leidenschaft ausgeführtes Handwerk wenn es um die Gestaltung Ihrer Räume und Polstermöbel geht!

Unsere Leistungen umfassen unter anderem: Bodenbeläge, Vorhangdekoration, Polsterei, Sonnen- und Insektenschutz, u.v.m.

Zögern Sie nicht mich zu kontaktieren. Ich berate Sie gern, auch am Gartenzaun in der Spitzsteinstraße 8, Pfaffing.

Mit den besten Grüßen aus der Nachbarschaft

Ihr Ferdinand Huber

WILLI HUBER KG – Polsterei Raumausstattung · Eberhardstr. 6b · 83560 Ebersberg  
 Fon: 08092 20440 · Fax: 08092 865930 · [info@willihuber.de](mailto:info@willihuber.de) · [www.willihuber.de](http://www.willihuber.de)  
 Öffnungszeiten:  
 Montag bis Samstag: 09.00 - 12.00 Uhr und Montag bis Freitag: 14.00 - 17.00 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

# Projekt Kilometer für Kenia

In der Krise wollen sie helfen:

Miriam und Simone rufen zu einem Spendenlauf auf



**Die Corona-Krise verschont nichts und niemanden – auch nicht traditionsreiche Spendenaktionen in großer Gemeinschaft. Miriam Echcharif aus Pfaffing (Foto) und Simone Posselt aus Alsbaching (Foto mit Gitarre) möchten das nicht einfach nur hinnehmen, sie sind aktiv geworden und als**

**ehemalige Praktikantinnen des Edlinger Vereins „Hand in Hand für Kenia“ möchten sie hier auch in der Krise helfen: Sie rufen zu einem Spendenlauf auf und zu fröhlichen Challenges, damit die Not nicht noch größer wird. Hier der Aufruf der beiden jungen Frauen aus der Verwaltungsgemeinde im Wortlaut:**

Jambo! Habari Yako?

Das ist Kiswahili und heißt soviel wie „Hallo! Wie geht's?“

Wir – Simone Posselt (Alsbaching) und Miriam Echcharif (Pfaffing) – engagieren uns im Edlinger Verein „Hand in Hand für Kenia“ und wurden in Zeiten der Corona-Krise zu echten Ideen-Sammlerinnen und Sportlerinnen.

Sicherlich kennen einige aus dem Altlandkreis Wasserburg den Verein bereits von früheren, schönen Hilfsaktionen – vom bairisch-kenianischen Sommerfest in der Schächinger Mühle in Edling oder dem Drei-Königs-Lauf in Brandstätt.

Da wir Beide als Praktikantinnen im „Maisha Mazuri Children Center (MCC)“ in Kenia waren – Miriam als eine der ersten nach der Eröffnung und Simone im letzten Jahr im Frühjahr (unsere Fotos) – liegt uns das Projekt natürlich sehr am Herzen.

Bei unseren Aufenthalten konnten wir die Arbeit und die Entwicklung des „MCC“ hautnah miterleben und vor allem die Kinder kennenlernen.

Der Verein „Hand in Hand für Kenia e.V.“ eröffnete im Jahr 2015 das Kinderzentrum „Maisha Mazuri Children Center“, das mittlerweile ein Zuhause für 30 Kinder und ein Ort zum Lernen und Leben für weitere 88 Schul- und Kindergartenkinder geworden ist.

Die Corona-Krise trifft das Land Kenia, aber auch unser Projekt in einer unvorstellbaren Dimension.

Während die Industriestaaten vergleichsweise gut auf die Krise vorbereitet sind, drohen sich die in Afrika bereits großen Probleme wie Armut, Hungersnot, Arbeitslosigkeit oder Krankheiten (HIV, Ebola und Malaria) durch die Covid19-Maßnahmen und ihre Auswirkungen gravierend zu verschlimmern.

Viele Familien können durch die Ausgangsbeschränkungen nicht mehr als Tagelöhner arbeiten und haben nichts mehr zu essen, Schulgebühren können sowieso nicht mehr gezahlt werden, darüber hinaus ist das Gesundheitssystem auf keinen Fall auf solche Katastrophen vorbereitet.

Gerade deswegen wird momentan noch dringender die Hilfe vom Edlinger Verein benötigt, um das Projekt und die umliegenden Familien unterstützen zu können.

Und bei uns können aufgrund der Corona Krise viele Spendenaktionen nicht wie gewohnt stattfinden. Durch Spendenläufe an Schulen wurden bisher pro Jahr rund 25.000 Euro gesammelt, die einen Großteil der laufenden Kosten decken konnten.

Da diese nun leider weggefallen, stehen wir vor einer großen Herausforderung: Wie finanzieren wir die Kosten für beispielsweise Nahrungsmittel, sauberes Trinkwasser, Masken, Gehälter und Schulgelder?

Wir haben Ideen gesammelt, um auf eine alternative Art und Weise Spendengelder zu gewinnen und gleichzeitig zum „Sportln“ anzuregen.

Wir starten einen Spendenlauf, der über die Schulmauern hinweg geht und rufen das Projekt „Kilometer für Kenia“ ins Leben.

Dazu ist jeder herzlich eingeladen mitzumachen!

**So funktioniert's:**

Im Zeitraum noch bis zum 7. Juni 2020 können Schülerinnen und Schüler, aber auch HobbysportlerInnen, WalkerInnen, RadfahrerInnen, SpaziergängerInnen innerhalb zwei Wochen aktiv werden und viele „Kilometer sammeln“ – das Alter spielt hier übrigens keine Rolle ...

Um dabei gleichzeitig Kenia zu unterstützen, sollte sich jeder Teilnehmer im Vorfeld einen oder mehrere Sponsoren suchen, die dann pro Kilometer einen bestimmten Betrag spenden.

Sponsoren können Nachbarn, Firmen, Freunde, Familienangehörige oder man selbst sein. Am Ende der Zeit wird der Betrag dann gespendet und die Teilnehmer haben sogar die Chance auf einen kleinen Gewinn!

Wenn Sie Lust bekommen haben, mitzumachen, gibt es mehr Infos auf unserer Homepage unter: <https://www.4kenya.info/corona-spendenaufwurf/>

Falls Sie Fragen haben können Sie sich jederzeit an uns wenden: [gemeinsamaktiv@4kenya.info](mailto:gemeinsamaktiv@4kenya.info)

Unser Spendenkonto:

Hand in Hand für Kenia e.V.:

IBAN: DE48 7116 0000 0008 8614 98

Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie mitmachen, Freunde motivieren oder als Sponsor andere beim Mitmachen unterstützen.

Als weitere sportliche Spendenaktion gibt es außerdem noch eine Jonglier- und Dantel-Challenge, die im beigefügten Video von uns erklärt wird.

Auch hier wünschen wir viel Spaß beim Mitmachen und Nominieren – einfach mal das Video anklicken.

<https://youtu.be/y4t8ELuCZYY>

Im Namen der Kinder und Jugendlichen des Maisha Mazuri Children Centers und all ihren Angehörigen sagen wir von Herzen: Danke für Ihre Unterstützung – oder wie die Kinder sagen würden: Asante Sana!

*Simone Posselt / Miriam Echcharif*

Traumküche plus Innenausbau.  
Machen wir für Sie.

## Küchen Galerie

**Küche. Follner.**  
Edling · Staudhamer Straße 27

**Küche  
Komplett  
Komfort  
Hier.**

Alle Gewerke  
aus einer  
Hand

Mehr erfahren: 08071-1039-26 und 1039-27

info@kuechengalerie-follner.de  
www.kuechengalerie-follner.de

Inspirieren  
Beraten  
Planen  
Bauen

## [mj] steuerberatung

- Steuerberatung für Unternehmen und Privatpersonen
- Unternehmens- und Wirtschaftsberatung
- Erbschafts- und Schenkungsteuer

- ✓ Kostenloses Erstgespräch
- ✓ Transparentes Honorar
- ✓ Termine auch bei Ihnen vor Ort

Josef Mayr · Steuerberater · Buchenweg 2a · 83553 Frauenneuharting  
Fon: +49(0) 8092 - 8548522 · info@mj-steuerberatung.com · www.mj-steuerberatung.com



## PFÄFFINGER FRISEURE



Dienstag - Freitag | 8:30 bis 18:00 Uhr  
Samstag | 8:00 bis 12:00 Uhr

Hauptstr. 15 | 83539 Pfaffing | 08076/374  
Inhaberin | Katrin Massimo

WWW.PFAFFINGER-FRISEURE.DE | INFO@PFAFFINGER-FRISEURE.DE

## Heizöl - Maußen - Pellets

**Wir haben etwas gegen Staub -  
Anti-Staub-Holzpellets!**

Soyen · Tel.: 08071 2235  
eMail: mail@maussen.de



ANTISTAUB-HOLZPELLETS

## Automotiv Gmain

**Reifenservice - KFZ-Zubehör  
Autoservice**

Est. 2016

Alles rund um Rad und Reifen!

Reifen ▫ Felgen  
Räderwechsel und Einlagerung  
RDKS fit (Reifendruckkontrollsystem)  
Reifenmontage ▫ Wuchten  
Räderwäsche ▫ Felgenversiegelung  
Reifenreparatur

Handy +49 160 / 906 868 21

info@automotiv-gmain.de  
www.automotiv-gmain.de

Inh. Alexander Hartl  
Gmain 2 | 83539 Pfaffing

## Elektroladesäule Pfaffing



Um die Elektromobilität auch in der Gemeinde Pfaffing voranzubringen wurde 2019 vom Gemeinderat Pfaffing beschlossen den 4. Förderaufruf des Freistaats Bayern zu folgen und den Bau einer Elektroladesäule zu verwirklichen.

Nachdem am 02.12.2019 die Förderzusage erteilt wurde, konnte die beschränkte Ausschreibung durchgeführt werden. Da von den 5 angeschriebenen Firmen kein Angebot abgegeben wurde, verzögerte sich der Bau der Elektroladesäule leider um einige Wochen. Mit der Firma E- Wald konnte letztendlich doch noch ein leistungsstarker und zuverlässiger Partner für den Betrieb der Ladesäule in der Schulstraße gefunden werden.

Diese wurde am 05.05.2020 von Bürgermeister Josef Niedermeier in Empfang genommen, und steht der Bevölkerung seither über den Anbieter E- Wald zur Verfügung.

# Sie

...und Sie, wo sind Sie zu finden?

**Regionale WERBUNG ist die beste Werbung!**

**Werbung weckt Wünsche!**



Ludwig Ried  
**Zaubergarten**  
Baumschule  
Garten- und Landschaftsbau - Floristik

Reisach 8  
83512 Wasserburg  
Tel.: 0 80 71 - 9 22 76 70  
Fax: 0 80 71 - 9 22 76 71  
info@zaubergarten-ried.de  
www.zaubergarten-ried.de

*Rosenmonat Juni*

**10 % Rabatt auf alle Rosen – den ganzen Monat**

## Impressum

Gemeinsame Herausgeber:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
Schulstraße 3 · 83539 Pfaffing

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Albachinger Str. 2 a · 83539 Pfaffing OT Forsting  
Telefon: 0 80 94 90503-0  
Telefax: 0 80 94 90503-29  
E-Mail: vg-pfaffing@diedruckerei.net

Verantwortlich für den Inhalt:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing

Weiterer redaktioneller Inhalt:  
Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Redaktionelle Mitarbeit:  
Renate Drax

Auflage: 2.300 Stück  
Druck: Die Druckerei  
Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Pfaffing OT Forsting

Die VG-Nachrichten erscheinen zum Monatsanfang und werden kostenlos an sämtliche Haushalte der Mitgliedsgemeinden verteilt.

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für Juli 2020: Montag, 15.06.2020**

## Service-Seite



### Störungsdienst Wasserversorgung – Kanal Gemeinde Pfaffing

Für Anwesen die an die  
Wasserversorgungsanlage der  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing oder an  
die Kanalisation der Gemeinde Pfaffing  
angeschlossen sind, wurde ein  
Störungsdienst eingerichtet.

Unsere Mitarbeiter sind für Sie unter der  
Tel. Nr.: **08076-9198 – 0** während der  
normalen Arbeitszeit und nur im Notfall  
(Wasserrohrbruch – Störung der Abwasserpumpe)  
zusätzlich außerhalb der Dienstzeiten  
auch unter der Telefonnummer  
0170 34 18 618 zu erreichen.

## Müllabfuhrtermine im Juni

**Pfaffing u. Umgebung** Di. 9. und Di. 23. Juni  
**Albaching** Do. 12. und Do. 25. Juni  
Restmülltonnen am Leerungstag **ab 6.00 Uhr** für die Land-  
kreismüllabfuhr bereitstellen.

**Die Abfuhr der Papiertonne erfolgt alle vier Wochen**  
In Feiertagswochen kann sich der Abfuhrtag ändern!

**Chiemgau blaue Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching** Mo. 08.06.  
Bestellung einer Altpapiertonne unter  
Tel. **08035-96876-80** oder **info@chiemgau-recycling.de**  
**Remondis Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching** Fr. 12.06.

## Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe

**Albaching:**  
Donnerstag 17 bis 19 Uhr  
Samstag 10 bis 13 Uhr  
**Pfaffing:**  
Dienstag 16 bis 19 Uhr  
Freitag 14 bis 17 Uhr  
Samstag 10 bis 12 Uhr

**Das Wertstoffhof-Büro Pfaffing hat die**  
Tel. **08076-887 636** (Öffnungszeiten)

## Gemeindebücherei Pfaffing

Schulstraße 9, Schulgebäude



**Öffnungszeiten:** Donnerstag und Samstag 16-18 Uhr

## Gesucht ...

... **Mieter ab 1. Oktober 2020**  
für eine 64 qm-Wohnung mit Balkon,  
Garage, Keller- und Gartenanteil  
in der Gemeinde Pfaffing.

Telefon: 08076-88 60 98.

## Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

Unser Büro ist in der Hauptstraße 11, im Untergeschoss der  
Praxis von Dr. Hartmann. Alle Bürgerinnen und Bürger der  
Gemeinde, auch Nichtmitglieder, können in unsere Sprech-  
stunde am

**Montag** von 9.00 bis 10.00 Uhr  
**Freitag** von 14.00 bis 15.30 Uhr kommen.  
Hausbesuche sind jederzeit möglich.

**Telefon:** 08076 – 888 3904  
**Fax:** 08076 – 888 3905  
**E-Mail:** [buero@buengerhilfe-pfaffing.de](mailto:buero@buengerhilfe-pfaffing.de)  
[www.buengerhilfe-pfaffing.de](http://www.buengerhilfe-pfaffing.de)

Der Anrufbeantworter ist immer eingeschaltet und wird  
regelmäßig abgehört. Unsere Mitarbeiterinnen sind: Frau  
Martha Bauer, Frau Waltraud Huber und Frau Ursula Hesse.

**Bankverbindung Bürgerhilfe Pfaffing e.V.**  
**IBAN: DE73 7116 0000 0003 6333 30**  
VR Bank Rosenheim-Chiemsee e.G.

## Bisheriger Senioren- und Behindertenbeirat Pfaffing

Betroffene Personen können sich jederzeit mit ihren Anliegen  
und Wünschen an einen dieser Ansprechpartner wenden.

Josef Rester (Sprecher)	08076-8640
Andreas Demmel	08076-9757
Dr. Michael Hartmann	08076-9270
Willi Hesse	08076-9558
Magdalena Hohenadler	08039-4246
Johannes Kaspar	08076-886703
Martin Posch	08076-8789
Helga Sigel	08076-889968

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst:

 **116 117**

## Juni 2020

- Do. 4. Gemeinderatssitzung um  
19.30 Uhr in Pfaffing
- Di. 9. Gemeinderatssitzung um  
19.30 Uhr in Alpbaching
- Do. 18. Bauausschusssitzung im  
Rathaus Pfaffing

[www.pfaffing.de](http://www.pfaffing.de)

# Fliesen Platten Mosaik Naturstein

Seit 1991

♦ Liefern und verlegen

♦ Komplettsanierung aus einer Hand

## Hans Dürer

83539 Pfaffing · Primelweg 5

Tel.: 08076-1855 · Fax: 08076-1812

Mobil: 0171-5056486

[hduerrer@gmx.de](mailto:hduerrer@gmx.de)

[www.keramik-naturstein-design.de](http://www.keramik-naturstein-design.de)

## ABGESAGT: Forstinger Flohmarkt 2020



### Freie Wähler Forsting und Schützenverein Forsting:

Nach dem Rekordflohmarkt im letzten Jahr mit 421 Ausstellern und tausenden Besuchern muss heuer wegen der Corona-Pandemie dieser sehr beliebte und traditionelle Flohmarkt rund um die Brauerei leider abgesagt werden.

„Diese Entscheidung ist uns nicht leichtgefallen“, wie die Organisatoren der beiden Vereine Günther Tarantik und Franz Blininger mitteilen. „Aber aufgrund der aktuellen Lage wäre es unverantwortlich und fahrlässig, die bei Ausstellern und Besuchern gleichermaßen beliebte Großveranstaltung wie gewohnt stattfinden zu lassen.“

**Weitere Infos und neuer Flohmarkt-Termin unter  
[www.unser-pfaffing.de](http://www.unser-pfaffing.de)**



# #wirDrucken

Digital & Offset

# #wirBeschriften

Autos, Schilder, Planen

# #wirKuvertieren

Briefe, Karten, Kataloge

# #wirDesignen

Logo, Flyer, Briefpapier



Albachinger Str. 2 a  
83539 Pfaffing OT Forsting  
info@diedruckerei.net

Persönliche Beratung,  
Service, Qualität und  
ein **zufriedener Kunde**  
sind uns wichtig!

Tel.: 08094 90 50 3-0  
www.diedruckerei.net

Mit Leidenschaft gedruckt!  
Qualität & Handwerk aus Deutschland.

## CLEVER: VIEL WOLLEN UND MEHR BEKOMMEN.



Jetzt von Ihrem alten Fahrzeug zu einem neuen ŠKODA wechseln.

Bis zu 6.000 €<sup>1</sup>  
Wechselprämie

Clever wechseln zahlt sich aus, denn nie war die Gelegenheit so günstig, einen neuen ŠKODA zu fahren. Bei den ŠKODA Wechselwochen haben Sie die Wahl zwischen unseren Modellen SCALA, KAMIQ, KAROQ, KODIAQ, SUPERB und dem Neuen OCTAVIA. Sichern Sie sich jetzt bei uns unabhängig vom Wert Ihres alten Fahrzeugs eine Eintauschprämie von bis zu **6.000 €<sup>1</sup>** ŠKODA. Simply Clever.

<sup>1</sup>Hier am Beispiel eines ŠKODA KODIAQ. Die Höhe der zusätzlich zum Restwert Ihres Fahrzeugs gewährte Eintauschprämie richtet sich nach dem gewählten Neuwagenmodell. Der ŠKODA FABIA und alle ŠKODA Modelle mit IV-Motorsperre sind grundsätzlich von der Aktion ausgeschlossen. Ansonsten gültig beim Kauf eines neuen, noch nicht zugelassenen Fahrzeugs (ŠKODA SCALA Active und COOL PLUS ausschließlich für sofort verfügbare Leihwagen) für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer im Aktionszeitraum vom 01.05.2020 bis 31.07.2020 (Datum des Kaufvertrags). Voraussetzung ist die gleichzeitige Inzahlungnahme eines Gebrauchtfahrzeugs (ŠKODA oder Fremdfabrikat, gilt nicht für Fahrzeuge des Volkswagen Konzerns), das zum Zeitpunkt des Kaufvertrags mindestens 6 Monate auf den Käufer zugelassen sein muss. Nicht kombinierbar mit weiteren ausgewählten Sonderaktionen oder Sonderkonditionen.

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

**AUTOHAUS HUBER GmbH**  
Anton-Woger-Str. 7, 83512 Wasserburg am Inn  
Tel.: 08071 9207-0  
skoda@zum-huber.de, www.zum-huber.de

**Huber**  
„Das ist mit.“ Autohaus